



## خطبة عيد الفطر

مجلس أوكام إسلام سيغافورا

٦ جولاي ٢٠١٦ / ١ شوال ١٤٣٧

رمضان ممينا كيقينن دان كساتوان كيت

اللَّهُ أَكْبَرُ × ٩ كالي.

اللَّهُ أَكْبَرُ مَا تَعَالَتْ أَصْوَاتُ النَّاسِ بِالتَّكْبِيرِ.

اللَّهُ أَكْبَرُ مَا تَفْتَحَتْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ فِي هَذَا الصَّبَاحِ الْكَبِيرِ.

اللَّهُ أَكْبَرُ مَا تَنَزَّلَتْ عَلَيْنَا رَحْمَةُ إِلَهِ الْعَالِي الْقَدِيرِ.

اللَّهُ أَكْبَرُ مَا تَقَارَبَتْ قُلُوبُ الْمُسْلِمِينَ فِي هَذَا الْيَوْمِ الْمُنِيرِ.

اللَّهُ أَكْبَرُ ، اللَّهُ أَكْبَرُ ، اللَّهُ أَكْبَرُ ،

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَ اللَّهُ أَكْبَرُ ، اللَّهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَمَدَّ أَوْلِيَاءَهُ بِالتَّوْفِيقِ ، وَالْهَمَّهُمْ كَلِمَةَ الْحَقِّ

وَالتَّصَدِيقِ ، وَأَرْشَدَهُمْ إِلَى أَوْضَحِ مَحَجَّةٍ وَطَرِيقٍ ، وَجَعَلَهُمْ بِرَحْمَتِهِ

خَيْرَ أُمَّةٍ وَفَرِيقٍ ، أَحْمَدُهُ عَلَى النِّعْمَةِ الَّتِي بِهَا حَبَانَا ، وَأَشْكُرُهُ

عَلَى الْمِلَّةِ الَّتِي بِهَا هَدَانَا. وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا

شَرِيكَ لَهُ ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ ، اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ

وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَمَنْ اهْتَدَى بِهِدْيِهِ.

أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ أَوْصِي نَفْسِي وَإِيَّاكُمْ بِتَقْوَى اللَّهِ  
وَطَاعَتِهِ.

مسلمين مسلمات يڭ ساي كاسيهي.

قد ڦاكي يڭ هنيڭ دان ڦنوه كأكوڭن اين، ماريله كيت ڦنجتكن سكاللا  
ڦوجين دان كشكورن كيت كڦد الله، توهن يڭ مها اسا. مها سوچي الله  
يڭ تله مڦورنياكن كيت نعمت بولن رمضان. بولن يڭ تله مپوبوركن  
كإيمانن سرتا كتقواءن كيت سمولا. بولن يڭ مپماي ريندو كيت كڦد  
عبادة، كباچيكن سرتا كدامين دان كإحسانن. موده-مودهن ستياڦ  
عبادة يڭ تله كيت ڦرسمبهكن كڦداڦ دتريما سباكاي عمل صالح يڭ  
دتمتكن د اتس تيمبڭن عمانن كباءيقن كيت كلق كتيك برتموڦ. امين  
يا ربّ العالمين.

## رمضان ممينا كيقينن مشاركت

ساوداراكو،

قد ڦاكي يڭ ڦنوه كبركتن اين، ساي ايڭين مڦاجق كيت مرنوڭ سمولا  
متيارا حكمه درڦد مدرسة رمضان يڭ بارو كيت لالوا. ايڭتكه كيت  
بتاڦ كيت سڭكوف مڦوربنكن راس لاڦر دان داهك دمي ممنوهي  
كواجيڦن كيت برڦواسا اونتوق الله؟

ايڭتكه بتاڦ كيت اين منجادي اورڭ يڭ لبيه برهاتي-هاتي دالم توتور  
بيچارا دان كلاكوان كيت سڦنجڭ رمضان اكر تيدق ملاكوكن سسواتو

معصية يڭ بوليه مروسقن عبادة كيت؟ تمهن دري ايت، كيت تله معموركن رومه-رومه الله دان مغيديوقن مالم-مالن دغن عبادة تراويح دان تهجد سرتا تداروس القرآن. سداغكن قد بولن يڭ لاین كيت موغكين تيدق داقت ملاكوكن يڭ سام. بهكن لبیه دري ايت، كيت جوک ميقسيكن باکایمان بکیتو رامای درقد كيت يڭ تله تمثيل ممبتو مريك يڭ ممرلوكن دان برادا دالم كسولیتن دغن اف جوا يڭ ترممقو.

اینله هاصیل مدرسه رمضان. اینله نتیجه کتقواءن. اي بوکن سهاج ممباوا كيت لبیه دکت کقد الله سبحانه وتعالی تتايي جوک منجادیکن كيت لبیه مسرا سسام مانسي. اینله بنتوق کتقواءن يڭ كيت ايغینکن سسواي دغن فرمان الله دالم آیات ۱۳۳-۱۳۴ درقد سورة آل عمران:

﴿ وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴾ ۱۳۳ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿۱۳۴﴾

يڭ برمقصود: "دان برسکراله کامو کقد کأمقونن دري توهنمو دان کقد شرك يڭ لواسن سلواس لاغيت دان بومي يڭ دسدياکن اونتوق اورغ-اورغ يڭ برتقوی، (يايت) اورغ-اورغ يڭ منفقهن (هرتاش)، بائيق د وقتو لافغ ماهوقون سمثيت، دان اورغ-اورغ يڭ مناهن امراهن دان ممعافکن (کسالمهن) اورغ. الله مپوکاءي اورغ-اورغ يڭ بربوات کباجيکن".

ساوداراكو،

ايات اين سكاليكوس مغيثكن بهاوا سماكين كيت اين برتقوى، سماكين يقين كيت اين اكن كقرچايان دان كايمان كيت. بهكن كيت لبيه يقين براينتركسي دشن مشاركت اسلام ماهوقون يغ براكام لاین. تيدق سقرتي يغ دفهمي سباهاكين اورغ، بهاوا سانداين كيت ايغين منجادي ساورغ يغ لبيه برتقوى دان براكام، كيت هاروس مپنديري دان مغازيغكن ديري کران ايغين مملهارا كايمان.

سفنچ رمضان يغ لالو، كيت تله مپسيكن قلباكي اينيسيائيف (inisiatif) بايق اوليه مسجد-مسجد ماهوقون بادن-بادن اسلام دالم منونجولكن كيقين مشاركت اسلام سيغافورا. مسجد-مسجد سباكاي چونتوه تله مپباركن ريساله تنتغ رمضان كقد قارا قندودوق كجيرانن بوكن اسلام. اد جوك يغ كيات مئنجوركن فروگرام باكي قندودوق بوكن اسلام باكي منجلسكن حقيقة كايندن عبادة قواسا يغ دللوا اوليه مشاركت اسلام، ملالوئي فروگرام بربوك قواسا برسام. بهكن اد سباهاكين فرساتوان بوكن اسلام توروبت مپومبغ كقد سباهاكين بادن-بادن اسلام ستيومت دالم ميري بنتوان كقد كولوغن يغ ممرلوكن.

بکینیله اجرن مورني اسلام. بربکلکن کیقینن یغ تربیت درقد کتقواءن یغ کوکوهله، مشارکت اسلام سجع دهولو هیغک کینی تله براینترکسی دغن مشارکت یغ بریلغ کفرچایان، الیرن مذهب، بغسا دان کچندروغن. سماکین مریک مندالمی اکام، سماکین یقین مریک بهاوا اکام دان عقیده مریک تیدق اکن موده لونتور هان دغن برمشارکت. بهکن کران کسدرن بهاوا مریک اداله دوتا اسلام یغ فرلو منرغکن اجرن کقد فغیکوت اکام لاین له، ای ممبتو مریک مغه رکای اکام مریک سندیری.

چیری کتقواءن: مرنداه دیری.

اللهُ أَكْبَرُ ، اللهُ أَكْبَرُ ، اللهُ أَكْبَرُ ،  
اللهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ .

معاشر المسلمین وزمرة المؤمنین،

سلاين کیقینن یغ تیغکی، کتقواءن جوک اکن منجادیکن قمیلیکن سآورغ یغ برأخلاق ملیا دان رنده دیری، بیس درقد کسومبوغن. اورغ یغ برتقوی مسکیفون دي یقین بهاوا سسواتو فنداغن یغ دفکغن اداله بنر دان فالیغ منقتی اف یغ دایغینکن الله دان رسولن، تیدق اکن قد ماس یغ سام منافیکن کموغکینن کبیرن فنداغن لاین یغ دفکغ اولیه ساودارا ساکامن. دالم ارتي کات لاین، ای تیدق ممبارکن هاتین دکواساءي کسومبوغن بهاوا هان فنداغنن سهاج یغ بنر دان فنداغن سلاينش اداله ساله دان واجر دکافیکن اتاو ترکلوار درقد اسلام. سکیران کیت دافتی

اد ڪورو اڪام يڄ برسِيڪف دمڪين، مڪ برهاتي-هاتيله دان جڪ مريڪ برتروسن دمڪين، تيغڪلڪن مريڪ دان چاريله ڪورو اڪام لائين يڄ برتاولياه.

ساودارا، اسلام ساعت ممتيغڪن علمو دان ڪاؤفايائڻ برقيڪير. شريعة اسلام دداسري اوليه علمو دان راسيُونل (rasional)، برصفة تربوك دان سنتياس ممتيغڪن ڪساتوان اومت دان مصلحت عموم. جوسترو ايت، تيدق سهاروسن مشارڪت اسلام برقيجه-بله دغن ايسو-ايسو چابغ يڄ تباد ڪسودهنن.

سوده تيبا ماسن مشارڪت اسلام هاري اين مراسا يقين دغن فرينسيڦ دان نيلاي اڪام اسلام يڄ مورني. سوده تيبا ماسن مشارڪت اسلام برتيدق سچارا ماتغ د دالم مناغني ايسو-ايسو چابغ اڪام. اينله يڄ دسبوت اوليه شيخ الرئسُوني سباڪاي چيري: برلاڪو عاديل د دالم ايسو خلاف.

ستياف اورغ يڄ برقيڪغ ڪقد سسواتو مذهب، هندقله دي برلاڪو عاديل دالم ممبيچاراڪن مذهب لائين. دان ستياف ساورغ يڄ برقيڪغ دغن سواتو فنديرين، هندقله دي برلاڪو جوجور دان امانه د دالم منوڪيل فنديرين اورغ لائين. ڪعاديلن اڪن ملاهيرڪن ڪاسيه سايغ. ڪعاديلن اداله

کسدرهاناان. کعادیلن اکن مدامکن ائی فتنه، دان کعادیلن قستی  
مپاتوکن امة. الله سبحانه وتعالی برفرمان:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوْمِينَ لِلّٰهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا

يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلٰٓى اَلَّا تَعْدِلُوْا اَعْدِلُوْا هُوَ

اَقْرَبُ لِلتَّقْوٰى وَاتَّقُوا اللّٰهَ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٨﴾

مقصودن: "واهاي اورغ-اورغ يغ برإيمان، هندقله كامو جادي اورغ-  
اورغ يغ سلالو منكقكن (كبنرن) كران الله، منجادي سقسي دغن  
عاديل. دان جاعنله سكالی-كالی كبنچينمو ترهادف سسواتو قوم  
مندوروغ كامو اونتوق برلاكو تيدق عاديل. برلاكو عاديل له، كران  
عاديل ايت لبيه دكت كقد تقوى. دان برتقوى له كقد الله،  
سسوغكوهن الله مها مغانهوءي اف يغ كامو كرجكن". [سورة المائدة  
ايات 8]

مؤمن يغ برتقوى سنتياس تربوك كقد فرينچغن دان ديالوك (dialog)،  
دان بوكنش ساليغ كافير-مغكافيركن اتاو ساله مپالهكن انتارا ساتو دغن  
يغ لاین، تنفا اصول فريقسا اتاوقون كاجين يغ تونتس ترلبيه دهولو. اين  
مروفاكن فندكتن كولوغن ايكستريميس (ekstremis) يغ تيدق سهاروسن  
كيت بنركن بيراکر د دالم مشاركت كيت.

ايغته سواتو كجادين د زمان نبي صلى الله عليه وسلم يغ دروايتكن اوليه  
إمام أحمد دان أبو داود: "سسوغكوهن نبي صلى الله عليه وسلم قرنه  
كلوار سداغكن سباهاكين صحابة سداغ برسليسيه تنتغ تقدير، مك  
ميرهله وجه بلياو باكايكن ميرهن بواه دليم کران ماره، لالو بلياو  
برسبدا: "افاكه اونتوق اين كامو دچيقتاكن؟! كامو ملاكاكن سباهاكين  
القرآن دغن سباهاكينش!! کران اينله اومت-اومت سلوم كامو بيناس".

ساودارا،

ليهت سهاج باكايمن كومقولن قعگانس سقرتي "ISIS" تله دغن لنچشن  
منجماري بوكن سهاج كسوچين بولن رمضان دغن سراغن د اسطنبول،  
دكا دان بغداد، بهكن كحرمتن تانه سوچي مدينة دان مسجد نباوي  
جوك تيدق ترلقس درقد ككجامن مريك. كجاهيلن كومقولن-  
كومقولن قعگانس اين، تيدق كيرا دري سكي اديولوكني (ideologi)  
سست مريك اتاو تيندقن بواس مريك، هاش اكن منجادي لبيه سوبور د  
دالم سواسان كيت ساليغ بنچي مبنچي سقرتي قعبومن د بغداد يغ تله  
مراكوت راتوسن جيوا قعيكوت شيعة. اوليه ايت، كيت مستي منولق  
دغن سكرس-كراسن بوكن سهاج اديولوكني (ideologi) كگانسن  
بهكن جوك اجرن-اجرن يغ منام بييت-بييت كبنچين ترهادق سسام  
ساودارا ساكام ماهوقون مريك يغ برلاينن اكام. اين کران كبنچين ممباوا  
كقد قرباهن دان قرباهن ايتله تانه سوبور يغ اكن دايكسقلوءيتاسي



(dieksplorasi) اوليه كومقولن-كومقولن قهگانس. قربواتن سقرتي اين بوکن سهاج سواتو قربواتن یغ ترکوتوق، بهکن اي اداله دوسا بسر یغ بوليه متهاقبتکن قلاکون دهومبن ک دالم اقي نراک الله سبحانه وتعالی.

### جورق کاکامان یغ کیت بینا

الله اکبر، الله اکبر، الله اکبر،  
الله اکبر ولله الحمد.

معاشر المسلمین وزمره المؤمنین رحمکم الله،

دغن بریکلکن کتقوان یغ جیتو سقرتي یغ ساي سبوتکن اول تادي،  
قمیلیک کتقوان این اکن یقین اوننوق متهملکن اکامن د مان سهاج  
دان دالم اف جوا کادان. برداسرکن علمو اکام یغ مندالم، بلیاو داقت  
مپسوایکن قتهملن اکامن متهکوت تونتوتن سماس سهیغک بلیاو تیدق  
مغابایکن تهغوتهجوابن کهد الله. اینله چیری یغ تله دان ایغین کیت  
سمای تروس د دالم دیری ستیاف مسلم د سیغافورا.

نامون ساودارا، کیت داقتی کینی اد سباهاکین کولوغن یغ ساوله-اوله  
هیلع کیقینن ترهادف اکام دان دیری سندیری. د انتارا مریک اد یغ  
مندعوا بهاوا سیستم قمرینتاهن نکارا-نکارا دنیا هاری این اداله تیدق  
إسلامیک سمات-مات کران کتیادان خلافة اتاو دولة إسلامیه، دان

مسلم یغ تیغکل دالم سواسان نکارا سقرتی سیغاقورا این ساوله-اوله  
تیدق اکن داقت میمفورناکن کایمانش.

قنداغن سقرتی این اداله امت برمسئله. این اداله کران قغعلمن صحابه  
نبی صلی الله علیه وسلم یغ هیدوف د حبشة د باوه قمرینته بوکن  
إسلام، بکیتو جوک قیاکم مدینه یغ دلاکرکن اولیه رسول الله صلی الله  
علیه وسلم دغن فرستوجوان قندودوق مدینه یغ بریلغ بغسا دان اکام،  
مروفاکن بوقتی یغ سبالیقش.

بهکن، سقرتیمان یغ دسبوت اولیه شیخ عبد الله بن بیه، قیاکم مدینه  
سبئرث مغيغتن کیت بهاوا رسول الله صلی الله علیه وسلم سنديري تله  
مغعملکن حق-حق اساسی کمانسیان سقرتی کبیسن براکام، تیدق  
مینداس اتاو ممنچیلکن قوم مینوریتی (minoriti)، مغوتاماکن کدمااین  
دالم هوبوغن سسام ورك نکارا دان سباکاینش. این اداله بنتوق دان  
نیلای-نیلای اسلام یغ فرلو دباغونکن قمیمقین، علماء سرتا مشارکت  
سچارا برسام.

این اداله قمیگیرن اکام یغ تله کیت واریشی دری کینراسی اول اسلام دان  
تله دتریمای رامای علماء کیت. این جوک اداله چورق کاکامان یغ تله  
کیت بینا د سیغاقورا دان فرلو تروس کیت سوبورکن دمی کباءیقکن

کینراسی اسلام اکن داتع. د ساعت براینترکسی دغن مشارکت بوکن اسلام، کیت براینترکسی دغن فنهوہ کیقینن دان کلوهورن بودی فکرتی. کیت تیدق مبیارکن دیری دان مشارکت کیت تربلغکو د دالم مینتالیتی (mentaliti) مغمسایغ ترقرآعکف، اتاو "Siege Mentality"، مراساکن سآوله-اوله دیری کیت سننتیاس دسراغ، دتکن دان دفنچیلکن.

### إسلام دان مسلمین د سیغافورا

اللَّهُ أَكْبَرُ ، اللَّهُ أَكْبَرُ ، اللَّهُ أَكْبَرُ ،  
اللَّهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ .

معاشر المسلمین وزمره المؤمنین رحمکم الله، مشارکت اسلام سیغافورا سجاوه این تله منونجوقکن کیقینن تیغکی، مسکیفون کیت مروفاکن کلومفوک مینوریتی (minoriti) دری سودوت بیلغن کیت.

نامون، بوکن بیلغن منجادی کایو اوکورن، اکن تتافی کوالیتی دان کومیتمن یغ برتروسن اداله حکمه یغ دمیلیکی اولیه مشارکت اسلام سیغافورا دان منجادی فکاغن کیت دری ماس ک سماس. لیهت سهاج باکایمان سیستم فنتدبیرن دان فغوروسن مسجد-مسجد د مرات سیغافورا تله منجادی چونتوه دان ایکوتن بایق فرتوبوهن اسلام دری لوار نگارا.

مسکیتون کیت این مشارکت مینوریتی (minoriti)، نامون مسجد-  
مسجد کیت تیدق قرنه سوپی درقد قروکرم دعوة اونتوق سموا لاقیسن  
مشارکت. بهکن سباهاکین نکارا اسلام تله مئیعتراف بهاوا مسجد-  
مسجد کیت لبیه اکتیف درقد مسجد-مسجد د نکارا یغ ماجوریتی  
قندودوقن اداله مسلم.

سلاين ایت، مشارکت اسلام سیغاقورا کیت جوک دکنلی سباکای  
مشارکت یغ مملوقوری اوسها مقررکوکوه کدماين دان قرسفهمن انتارا  
قلباکای اکام. لیهت سهاج باکایمان مولانا عبد العليم الصديقي تله  
منوبوهکن (IRO) "Inter Religious Organisation"، اتاو قرتوبوهن  
انتارا اکام، قد تاهون ۱۹۴۹. بلیاو مروفاکن دوتا کامانن د دالم  
موجودکن کهرمونین انتارا اکام د سیغاقورا. میسی اجرن اسلام بلیاو  
قوکوس کقد کمانسیاءن. جوسترو ایت، تیدق  
هیرانله بلیاو دبری جولوقکن سباکای قلوهور دالم موجودکن قریینچغن  
انتارا سیلغ اکام بوکن سهاج د رنتاو این تتافی جوک دالم سجاره دنیا  
مودن.

دغن سماغت اینله جوک کمودین قوست هرمونی تله دتوبوهکن د  
مسجد النّهضة. ای سباکای لامبغ کومیتمن (komitmen) مشارکت  
اسلام سیغاقورا کقد کدماين دان کقد اوسها موجودکن قرسفهمن  
انتارا اکام.

سكالا اوسها اين منچرمينكن كيقينن مشاركت اسلام سيغافورا دالم مپومبغ كقد كامانن دان كداماين سجاكت. كيت مباحون د اتس لندسن تراديسي اسلام، دان كيت مغورق لثكه ك هادفن جوك دغن برقوقسيكن تراديسي اين. تراديسي يغ ممينا كيقينن. تراديسي يغ مڭكابوغكن انتارا قندوان سيلم، كهيدوفن ماسقاين دان كسجهتراءن ماس دغن.

مشاركت اسلام سيغافورا تله دان فرلو تروس مماءينكن قرانن فنتيغ دالم موفوك هوبوغن يغ بائيق تيدق كيرا سام اد ايكتن ترسبوت ترجالين منروسي ككلواركان، فرصاحبتن، جيرن تتغك اتاو لبيه لواس لاكي ايايت ايكتن مشاركت مجموع يغ هيدوف د باوه ساتو نكارا سچارا امان دان داماي. كاداءن اين لبيه برمنفعة دمي ممليهارا اينتيقتي اجرن مورني اسلام دان ماس دغن اومت اسلام د سيغافورا.

### مپوبوركن نيلاي اين دالم ديري دان كلوارك

ساوداراكو، سكالا اوسها-اوسها دان اينيسياتيف (inisiatif) يغ ساي سبوتكن تادي، مروفاكن اوسها يغ مليا. اي فرلو دتروسكن اوليه كينراسي اين دان كينراسي منداتغ. كيت بوليه مرآيه فعاجرن دان تلدان درقد سجاره سيلم كيت، اكن تتاقي قد وقتو يغ سام، كيت جوك فرلو منچورق اروس دان ملاكركن سجاره دان ماس دغن كيت سنديري.

اي ممرلوکن اوسها ستياف ايندي فيدو اونتوق فرچاي بهاوا ديرين ممقو  
مپومبغ کقد کسجهترآن اومت دان مشارکت.

ايغته، بهاوا سکالاڻ برمولا دري ديري کيت. مشارکت يغ باکايان  
کيت ايغينکن قد ماس دقن، سموا برمولا درقد اوسها-اوسها کچيل  
ايندي فيدو دان کلوارک. کيت مغيغينکن مشارکت يغ برتقوی، دان  
مپومبغ کقد کسجهترآن اکام دان دنيا؛ کيت يغ سهاروسن منچورق  
لغکه ترلبيه دهولو. سرتا ممستيکن بهاوا نيلاي-نيلاي اين اد دالم ديري  
کيت دان اهلي کلوارک کيت. سموک الله مرحمتي اوسها کيت ممستيکن  
إسلام داقت دليستاريکن اونتوق کينراسي ماس هادقن. امين يا ربّ  
العالمين.

اللهُ أَكْبَرُ ، اللهُ أَكْبَرُ ، اللهُ أَكْبَرُ ،  
اللهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ .

يا الله، يا فتاح يا علیم،

کامي برموهون، اغکاوله يغ ممقرکنکن. کامي ممينتا، اغکاوله يغ ممبري.  
کامي بردوسا، اغکاوله يغ ممبري قغمقونن. کامي ملاکوکن کبوروکن،  
اغکاوله يغ برلاکو إحسان. کامي براوسها دان کقد-مو کامي  
برتوکل. کقد-مو کامي مغانو دان اغکاوله يغ ممبري فرتولوغن.

يا الله، يا سميع، يا خبير،

اوبهکنله کاداءن کامي، کقد کاداءن یغ لبیه بائیق. اوبهکنله کاداءن کامي، دري کلمهن کقد کقواتن، دري کسوکرن کقد کسنغن، دري کتاکوتن کقد کامانن، دري کهیناءن کقد کمولیاان، دري برقوتوس اسا کقد برواوسن، دري فرقچاهن کقد کساتوان، دري کسستن کقد فتونجوق دان دري لئکه یغ ترکلینچیر کقد إستقامة.

يا الله، يا عفو، يا غفور

اغکاو مها مغانهوي تنتغ کاداءن کامي دان اغکاو مها مهمي فرمیتاءن کامي. مک فرکنکنله چیتا-چیتا کامي، فرايلوقکنله عملن-عملن کامي، تتشکن فنديرین کامي، سيرمیله رحمة دان کامقونن-مو ترهادف دوسا کسالهن کامي، کورنیاکنله ک اتس کامي انوکره، اکر کامي داقت ممقرباءيقي کعاءین کامي، جاديکن کامي د کالغن همبا-همبا-مو یغ صالحین، دان جاديکنله کامي قد فاکني هاري یغ ملیا این د کالغن همبا-همبا-مو یغ ممقرولیهي فطرة کسوچین، ممقرولیه کجایان دان ممقراولیه فنریماان عملن. امین یا ربّ العالمین.

اللهُ أَكْبَرُ ، اللهُ أَكْبَرُ ، اللهُ أَكْبَرُ ،

اللهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ .

بَارَكَ اللهُ لِي وَلَكُمْ فِي الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ، وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ  
الآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ، وَتَقَبَّلْ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
الْعَلِيمُ، أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللهَ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ، وَلِسَائِرِ  
الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ، وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ، فَاسْتَغْفِرُوهُ فَيَا  
فَوْزَ الْمُسْتَغْفِرِينَ وَيَا نَجَاةَ التَّائِبِينَ.